

Activity report 2024-25

Short Term Course – हिंदी अनुवाद के विविध आयाम

Name of the College -	Shri Vijaysinha Yadav College, Peth Vadgaon
Name of the Organizer -	Department of Hindi
Name of the Activity -	Short Term Course – हिंदी अनुवाद के विविध आयाम
Date & Time –	01 February to 28 February 2025 (excluding Sunday) 11.00am to 12.00pm
No. of students took the advantage –	12

Objectives –

- i. To teach the translation skills among the students.
- ii. The course is to teach the translation competence of the students.
- iii. To promote self-employability with the course.

Description –

Department of Hindi conducted Short Term Course - हिंदी अनुवाद के विविध आयाम for the Arts students. Total 12 students enrolled for this course. Total 25 theory lectures were conducted by 02 faculty of the department was conducted by the Prof. (Dr.) N. I. Shaikh & Prof. (Dr.) V. N. Sahadev the course was run between 01 to 28 Feb. 2025. The Examination of the course was conducted on 05-03-2025 at 11.00 am to 12.00 pm. All the students successfully completed the course.

Outcome –

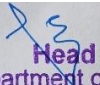
- i. The students got the knowledge of Translation.
- ii. The students got the skill of translation.

Shri. Vijaysinha Yadav College, Peth Vadgaon
Department of Hindi

Short Term Course – हिंदी अनुवाद के विविध आयाम

Notice for Students

All the students of B.A. II and III are hereby informed that, the department of Hindi is conducting the short term course – Translation in Hindi in the academic year 2024-25. The course will be run in the month of Feb. 2025. This course will help to begin translation skills and will increase the income source of students. The course is free of cost. All the participated students will get a certificate after successful completion of the course. Interested students are informed to fill the admission form during 01/01/2025 to 15/01/2025 available in the department of Hindi and book your seat.


Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur




I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur.

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव

प्रवेशित छात्रों के नाम

हिंदी अनुवाद के विविध आयाम

2024-25

अ.न.	छात्र का नाम	योग्यता	वर्ग	अर्जि क्र.
1.	सोमनाथ सूनील बनसोडे	12 वी	एस.सी	1
2.	सौरभ सतीश गावडे	12 वी	एन.टी.	2
3.	तेजस कृष्णात गोसावडे	12 वी	ओ.बी.सी.	3
4.	रोहन धनाजी खुडे	12 वी	खुला.	4
5.	सानिका जयसिंग कोळी	12 वी	ओ.बी.सी	5
6.	गौरी विकास माळी	12 वी	ओ.बी.सी	6
7.	विद्याराणी कृष्णात सावेकर	12 वी	खुला	7
8.	आकांक्षा आनंदा कोळी	12 वी	ओ.बी.सी.	8
9.	पूजा अनिल शिर्के	12 वी	खुला.	9
10.	प्रेम महादेव पाटील	12 वी	खुला.	10
11.	अक्षय प्रकाश सुतार	12 वी	ओ.बी.सी.	11
12.	प्राची अजित पोवार	12 वी	एस.सी	12
	कुल छात्र			12

Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur



I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव

हिंदी अनुवाद के विविध आयाम

पाठ्यक्रम

2024-25

पाठ्यक्रम का उद्देश्य--

1. छात्रों को अनुवाद के लिये योग्य बनाना।
2. छात्रों में अनुवाद कोशल विकसित करना।
3. छात्रों को अनुवाद समस्या के बारे में जानकारी देना।
4. व्यावसायिक अनुवाद के लिये प्रोत्साहित करना।
5. मराठी से हिंदी अनुवाद के लिये मार्गदर्शन करना।

कालावधी : 1 माह

प्रवेश पात्रता : 12 वी उत्तीर्ण

पाठ्यक्रम:

अ.

1. अनुवाद की परिभाषाए
2. अनुवाद का स्वरूप
3. अनुवाद का महत्व
4. अनुवाद की उपयोगिता
5. अनुवाद के प्रकार
6. अनुवादक के गुण

ब.

मराठी से हिंदी में अनुवाद

हिंदी से मराठी में अनुवाद

प्रश्नपत्र का स्वरूप एवं अंक विभाजन:

- | | |
|------------------|--------|
| 1. लिखित परीक्षा | 80 अंक |
| 2. मौखिक परीक्षा | 20 अंक |

प्रश्न 1. मराठी से हिंदी अनुवाद।	20 अंक
----------------------------------	--------

प्रश्न 2. हिंदी से मराठी में अनुवाद।	20 अंक
--------------------------------------	--------

प्रश्न 3. दीर्घोत्तरी प्रश्न 3 में से 2	20 अंक
---	--------

प्रश्न 4. दीर्घोत्तरी प्रश्न 3 में से 2	20 अंक
---	--------

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव
हिंदी अनुवाद के विविध आयाम

समय सारणी (Time-Table) (2024-25)

दि. 1 फरवरी 2025 से 28 फरवरी 2025 तक हिंदी अनुवाद प्रमाणपत्र कोर्स का
समय निम्नलिखित रहेगा__

अ.नं.	दिन	सामय	विषय	अध्यापक का नाम
1.	सोमवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद- विविध आयाम	डॉ. शेख एन. आय.
2.	मंगलवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद- विविध आयाम	डॉ. सहदेव व्ही.एन.
3.	बुधवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद- विविध आयाम	डॉ. शेख एन. आय.
4.	गुरुवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद- विविध आयाम	डॉ. सहदेव व्ही.एन.
5.	शुक्रवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद- विविध आयाम	डॉ. शेख एन. आय.
6.	शनिवार	11 ते 12	हिंदी अनुवाद- विविध आयाम	डॉ. सहदेव व्ही.एन.



Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur

I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय, पेठ वडगाव
हिंदी अनुवाद के विविध आयाम (2024-25)

परीक्षा के गुण

Sr. No.	Name of the Student	Exam Seat No.	Marks (Out of 80)
1	Somanath sunil Bansode	101	54
2	Saurabh satish Gavade	102	60
3	Tejas Krushnat Gosavade	103	47
4	Rohan Dhanaji Khude	104	48
5	Sanika Jaising Koli	105	59
6	Gaauri vikas Mali	106	55
7	Vidyarani Krushnat Savekar	107	56
8	Aakanksha Ananda Koli	108	58
9	Pooja Anil Shirke	109	49
10	Prem Mahadev Patil	110	57
11	Akshay Prakash Sutar	111	59
12	Prachi Ajit Powar	112	50



Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur

I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur

श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय,
हिंदी अनुवाद के विविध आयाम
2024-25

मौखिकी के गुण

Sr. No.	Name of the Student	Exam Seat No.	Marks (Out of 20)
1	Somanath sunil Bansode	101	12
2	Saurabh satish Gavade	102	18
3	Tejas Krushnat Gosavade	103	17
4	Rohan Dhanaji Khude	104	14
5	Sanika Jaising Koli	105	15
6	Gaauri vikas Mali	106	16
7	Vidyarani Krushnat Savekar	107	17
8	Aakanksha Ananda Koli	108	18
9	Pooja Anil Shirke	109	13
10	Prem Mahadev Patil	110	15
11	Akshay Prakash Sutar	111	14
12	Prachi Ajit Powar	112	16

**श्री विजयसिंह यादव महाविद्यालय,
हिंदी अनुवाद के विविध आयाम (2024-25)**

कुल गुण

Sr. No.	Name of the Student	Exam Seat No.	Total Marks (Out of 100)
1	Somanath sunil Bansode	101	66
2	Saurabh satish Gavade	102	78
3	Tejas Krushnat Gosavade	103	64
4	Rohan Dhanaji Khude	104	62
5	Sanika Jaising Koli	105	74
6	Gauri vikas Mali	106	75
7	Vidyarani Krushnat Savekar	107	73
8	Aakanksha Ananda Koli	108	76
9	Pooja Anil Shirke	109	63
10	Prem Mahadev Patil	110	72
11	Akshay Prakash Sutar	111	73
12	Prachi Ajit Powar	112	66




Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon, Dist. Kolhapur


I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon, Tal. Hatkanangale,
Dist. Kolhapur

- हिंदी अनुवाद के विविध आयाम -

Roll No.	Name of Student	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	Attendance during the month	Previous Attendance	Grand Total
01	Somnath Sunil Bamsode																	
02	Sayrabh Satish Gavade																	
03	Tejas Krushnath Gosavate																	
04	Rohan Dhanaji Khude																	
05	Sanika Taising Koli																	
06	Gauri Vikas Mali																	
07	Vidyaarani Krushnath Sankar																	
08	Akanksha Ananta Koli																	
09	Vaishnavi Nagesh Kamble																	
10	Pran Mahadev Patil																	
11	Akshay Prakash Sutar.																	
12	Prachi Ajit Powar.																	

FEBRUARY[illegible]

Head
Department of Hindi
Shri. Vijaysinha Yadav College
Peth Vadgaon Dist. Kolhapur



Shri Shahu Shikshan Prasarak Seva Mandal's

SHRI VIJAYSINHA YADAV COLLEGE,
PETH VADGAON

DEPARTMENT OF HINDI

ORGANIZED



ONE MONTH SHORT TERM COURSE ON

हिंदी अनुवाद के विविध आयाम

Certificate

This is to certify that, Somnath Sunil Bansode, B.A. Part-III has completed One month Short Term Course on "हिंदी अनुवाद के विविध आयाम" organized from 01st to 28th February 2025 by Department of Hindi, Shri Vijaysinha Yadav College, Peth Vadgaon.

Date : 11th March., 2025

Place : Peth Vadgaon

Prof. Dr. Varsha Sahadev
Co-Coordinator

Prof. Dr. Nazim Shaikh
Coordinator & Head
Department of Hindi

Dr. Ashok Chavan
I/C Principal
Shri Vijaysinha Yadav College,
Peth Vadgaon